



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

<b>DIPARTIMENTO</b>	Scienze Umanistiche		
<b>ANNO ACCADEMICO OFFERTA</b>	2022/2023		
<b>ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE</b>	2023/2024		
<b>CORSO DILAUREA</b>	LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI		
<b>INSEGNAMENTO</b>	LINGUA E TRADUZIONE ARABA II		
<b>TIPO DI ATTIVITA'</b>	B		
<b>AMBITO</b>	50018-Lingue e traduzioni		
<b>CODICE INSEGNAMENTO</b>	13239		
<b>SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI</b>	L-OR/12		
<b>DOCENTE RESPONSABILE</b>	ELSAKAAN NESMA MOHAMED TAHER MOSTAFA	Ricercatore a tempo determinato	Univ. di PALERMO
<b>ALTRI DOCENTI</b>			
<b>CFU</b>	9		
<b>NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE</b>	180		
<b>NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA</b>	45		
<b>PROPEDEUTICITA'</b>	04633 - LINGUA E TRADUZIONE ARABA I		
<b>MUTUAZIONI</b>			
<b>ANNO DI CORSO</b>	2		
<b>PERIODO DELLE LEZIONI</b>	Annuale		
<b>MODALITA' DI FREQUENZA</b>	Facoltativa		
<b>TIPO DI VALUTAZIONE</b>	Voto in trentesimi		
<b>ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI</b>	ELSAKAAN NESMA MOHAMED TAHER MOSTAFA Mercoledì 12:30 14:30 Viale delle Scienze, ed. 12, III piano, stanza 3.06		

**DOCENTE:** Prof.ssa NESMA MOHAMED TAHER MOSTAFA ELSAKAAN

<b>PREREQUISITI</b>	Lingua e Traduzione Araba I
<b>RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI</b>	Conoscenza e capacita' di comprensione: Acquisizione degli strumenti necessari alla lettura e scrittura di testi in lingua araba di media difficulta' vocalizzati e non. Capacita' di applicare conoscenza e comprensione: Capacita' di comprendere e produrre testi in lingua araba vocalizzati e non. Autonomia di giudizio: Essere in grado di valutare le diverse applicazioni di regole grammaticali fondamentali. Abilita' comunicative: Capacita' di comunicare in arabo attraverso l'utilizzo delle strutture grammaticali acquisite durante lo svolgimento del corso. Capacita' d'apprendimento: Capacita' di accostarsi ad attivita' di traduzione di testi di media difficulta' dall'arabo all'italiano e viceversa attraverso un corretto uso del dizionario.
<b>VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO</b>	Prova scritta + Prova orale, gli esami sono svolti in lingua araba (VOTAZIONE IN TRENTESIMI) L'esame consiste in una prova scritta (Test di grammatica e traduzione di frasi dall'arabo all'italiano e dall'italiano all'arabo) e in un colloquio orale volto ad accertare il livello di conoscenza degli argomenti in programma, il livello di padronanza del linguaggio specialistico e la capacita' del candidato di sviluppare un ragionamento volto all'applicazione delle conoscenze teoriche a casi concreti di cui si proponga l'analisi nonche' la prospettazione di possibili soluzioni. La valutazione avverra' in conformita' alla seguente griglia di valutazione -Esito eccellente 30 -30 e lode: ottima conoscenza degli argomenti, ottima proprieta' di linguaggio, ottima capacita' analitica; lo studente e' in grado di applicare le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione, ipotizzando anche alternative plurime - Esito molto buono 26 - 29: buona conoscenza degli argomenti, buona proprieta' di linguaggio, buona capacita' analitica; lo studente e' in grado di applicare in modo adeguato le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione -Esito buono 24-25: conoscenza di base dei principali argomenti, discreta proprieta' di linguaggio, lo studente mostra una limitata capacita' di applicare le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione -Esito soddisfacente 21-23: lo studente non mostra piena padronanza degli argomenti principali dell'insegnamento, pur possedendone le conoscenze fondamentali; mostra comunque soddisfacente proprieta' di linguaggio sebbene con una scarsa capacita' di applicare in modo adeguato le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione - Esito sufficiente 18-20: minima conoscenza degli argomenti principali dell'insegnamento e del linguaggio tecnico, scarsissima o nulla capacita' di applicare in modo adeguato le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione - esito insufficiente: lo studente non possiede una conoscenza accettabile dei contenuti dei diversi argomenti in programma
<b>OBIETTIVI FORMATIVI</b>	Obiettivo del corso e' l'acquisizione delle abilita' di lettura, scrittura, comprensione e produzione orale di testi arabi di media difficulta' vocalizzati e non, e della capacita' di formulare e tradurre periodi nominali e verbali. In tale ambito, dopo aver esaminato lo studio della frase verbale, lo studente potra' comprendere e formulare brevi proposizioni verbali nei tempi passato, presente e futuro. Lo studente sara' inoltre guidato ad un corretto uso del dizionario. L'insegnamento verra' impostato in modo da favorire l'acquisizione di competenze comunicative (ascolto, espressione orale, espressione scritta, comprensione) secondo i parametri del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue e del Portfolio Europeo delle lingue (Livello A2). L'acquisizione delle conoscenze da parte degli studenti sara' monitorata attraverso le esercitazioni linguistiche ed almeno una prova in itinere.
<b>ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA</b>	Lezioni frontali, esercitazioni.
<b>TESTI CONSIGLIATI</b>	Alma Salem e Cristina Solimando, Imparare l'arabo conversando, II edizione, Carocci, 2018, ISBN 9788843092383. Mahdi Alish e Allen Clark, Ahlan wa Sahlan: Functional Modern Standard Arabic for Beginners, III edizione, Yale University Press, 2021, ISBN-10 : 030023371X - ISBN-13 : 978-0300233711 Testi per lo studente: Laura Veccia Vaglieri, Grammatica teorico-pratica della lingua araba, IPO, 2011. isbn 8897622011 Eros Baldissera, Dizionario arabo-taliano, arabo-italiano, Zanichelli 2004. isbn 9788808078759 Gli studenti non frequentanti, i madrilingue e gli studenti Erasmus dovranno concordare il programma con la docente.

### PROGRAMMA

ORE	Lezioni
2	La frase in arabo: ismiyya, fi'liyya e shibh jumla

## PROGRAMMA

<b>ORE</b>	<b>Lezioni</b>
2	Il passato: madi
2	Il presente: mudari' marfu'
2	Esprimere il futuro
4	Il plurale fratto
2	Il congiuntivo: mudari' mansub
2	Inna e le sue sorelle: inna wa akhawatuha
2	Kana e le sue sorelle: kana wa akhawatuha
6	I numerali e tamyiz al-'adadd (1-100)
2	I dimostrativi (pronomi e aggettivi)
2	Come usare il dizionario arabo-arabo

  

<b>ORE</b>	<b>Esercitazioni</b>
4	Comprensione scritta (A2-B1)
4	Produzione scritta (A2-B1)
4	Comprensione orale (A2-B1)
5	Produzione orale (A2-B1)